

A stylized, folk-art style illustration of a winter scene. In the foreground, a man in a dark coat with a red hood and a white beard stands on the right, gesturing with his hands towards a woman in a yellow dress who is riding a brown horse. The woman is holding a small child. To the left, another woman in a red coat is riding a black horse. In the background, a dog is walking, and a white bird is flying in the sky. The scene is set in a snowy landscape with a bare tree and a small wooden house in the distance. The overall style is reminiscent of traditional Polish folk art.

ADAM MICKIEWICZ

# Trzech Budrysów



ADAM MICKIEWICZ

# Trzech Budrysów

BALLADA LITEWSKA

Stary Budrys trzech synów, tęgich jak sam Litwinów,

Na dziedziniec przyzywa i rzecze:

«Wyprowadźcie rumaki i narządźcie kulbaki<sup>1</sup>,

A wyostrzcie i groty, i miecze.

Bo mówiono mi w Wilnie, że otrąbią niemylnie

Trzy wyprawy na świata trzy strony:

Olgierd<sup>2</sup> ruskie posady<sup>3</sup>, Skirgiell<sup>4</sup> Lachy sąsiady,

A ksiądz<sup>5</sup> Kiejstut<sup>6</sup> napadnie Teutony<sup>7</sup>.

Wojna, Korzyść, Interes

Wyście krzepcy<sup>8</sup> i zdrowi, jedźcie służyć krajowi,

Niech litewskie prowadzą was bogi!

Tego roku nie jadę, lecz jadącym dam radę,

Trzej jesteście i macie trzy drogi.

Jeden z waszych biec musi za Olgierdem ku Rusi,

Ponad Ilmen<sup>9</sup>, pod mur Nowogrodu;

Tam sobole ogony<sup>10</sup> i srebrzyste zasłony,

I u kupców tam dziengi<sup>11</sup> jak lodu.

Niech zaciągnie się drugi w księdza Kiejstuta cugi,

Niechaj tępi Krzyżaki psubraty;

Tam bursztynów jak piasku, sukna cudnego blasku

I kapłańskie w brylantach ornaty<sup>12</sup>.

Za Skirgielłem niech trzeci poza Niemen przeleci

Nędzne znajdzie tam sprzęty domowe;

Ale za to wybierze dobre szable, puklerze<sup>13</sup>

I mnie stamtąd przywiezie synowę.

<sup>1</sup>*kulbaka* — wysokie siodło z szerokimi łękami tj. wygiętymi łukowato do góry częściami stelażu ograniczającymi siodło z przodu i z tyłu. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*Olgierd* — wielki książę litewski, panował w latach 1345–1377. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>*posady* — tu: osady, posiadłości. [przypis edytorski]

<sup>4</sup>*Skirgiell* — brat Władysława Jagiełły, panował w latach 1387–1392. [przypis edytorski]

<sup>5</sup>*ksiądz* — daw. forma: książę. [przypis edytorski]

<sup>6</sup>*Kiejstut* — książę trocki, syn Giedymina, brat Olgierta, z którym współrządził Litwą od 1345 r., wielki książę litewski w latach 1381–1382. [przypis edytorski]

<sup>7</sup>*Teutony* — Niemcy; tu: zakon krzyżacki; dziś popr. forma B. Im. *Teutonów* (od M. Im. *Teutoni*). [przypis edytorski]

<sup>8</sup>*krzepki* — silny; tu forma M. Im: krzepcy. [przypis edytorski]

<sup>9</sup>*Ilmen* — jezioro na pld. od Petersburga, w pobliżu którego leży Nowogród Wielki. [przypis edytorski]

<sup>10</sup>*soból* — ssak drapieżny z rodziny łasicowatych o jedwabistym, gęstym i wysoko cenionym futrze. [przypis edytorski]

<sup>11</sup>*dzienga* (z ros.) — pieniądze. [przypis edytorski]

<sup>12</sup>*ornat* — w liturgii rzymskokatolickiej: wierzchnia szata używana przez księdza podczas odprawiania mszy. [przypis edytorski]

<sup>13</sup>*puklerz* — okrągła, wypukła tarcza stanowiąca dawniej część uzbrojenia jazdy. [przypis edytorski]

Bo nad wszystkich ziem branki<sup>14</sup> miłsze Laszki kochanki,  
Wesolutkie jak młode koteczki,  
Lice bielsze od mleka, z czarną rzęsą powieka,  
Oczy błyszczą się jak dwie gwiazdeczki.

Kobieta

Stamtąd ja przed półwiekiem, gdym był młodym człowiekiem,  
Laszkę sobie przywozłem za żonę;  
A choć ona już w grobie, jeszcze dotąd ją sobie  
Przypominam, gdy spojrzę w tę stronę».

Wspomnienia, Żona

Taką dawszy przestrozę, błogosławił na drogę;  
Oni wsiedli, broń wzięli, pobiegli.  
Idzie jesień i zima, synów nie ma i nie ma,  
Budrys myślał, że w boju poległi.

Po śnieżystej zamieci do wsi zbrojny mąż leci,  
A pod burką wielkiego coś chowa.  
«Ej to kubał, w tym kuble nowogrodzkie są ruble?»  
— «Nie, mój ojczu, to Laszka synowa!»

Korzyść, Żona

Po śnieżystej zamieci do wsi zbrojny mąż leci,  
A pod burką wielkiego coś chowa.  
«Pewnie z Niemiec, mój synu, wiesz kubał bursztynu?»  
— «Nie, mój ojczu, to Laszka synowa!»

Po śnieżystej zamieci, do wsi jedzie mąż trzeci;  
Burka<sup>15</sup> pełna, zdobyczy tam wiele;  
Lecz nim zdobyć pokazał, stary Budrys już kazał  
Prosić gości na trzecie wesele.

---

<sup>14</sup>*branka* — kobieta uprowadzona w niewolę jako łup wojenny. [przypis edytorski]

<sup>15</sup>*burka* — dawne wierzchnie okrycie w formie peleryny z kapturem, zwykle używane podczas podróży.  
[przypis edytorski]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Nowoczesna Polska zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/trzech-budrysow>

Tekst opracowany na podstawie: Adam Mickiewicz, Poezje. T. 2, Wiersze z lat 1825-1855 (Pieśni - Sonety - Poezje patriotyczne, religijne i filozoficzne - Wiersze okolicznościowe - Bajki). wyd. 2 poprawione, Krakowska Spółdz. Wydawnicza, Kraków 1928

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Justyna Lech, Marta Niedziałkowska, Weronika Trzeciak.

Okładka na podstawie: Trzech Budrysów, Schrammówna, Helena (1881-1942), domena publiczna

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do **Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.